

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 22 settembre 2026

Aoste, le 22 septembre 2026

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione – Dipartimento legislativo,
servizi di prefettura e patrimonio.

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA

Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it

PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région – Département législatif,
services de préfecture et patrimoine

Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE

Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it

PEC: legislativo_legale@pec.regione.vda.it

Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it>, est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 3600 a pag. 3601

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione
Leggi e regolamenti
Corte costituzionale
Atti relativi ai referendum

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 3602
Atti degli Assessori regionali
Atti del Presidente del Consiglio regionale
Atti dei dirigenti regionali
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale
Avvisi e comunicati
Atti emanati da altre amministrazioni 3602

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 3604
Bandi e avvisi di gara

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3600 à la page 3601

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application
Lois et règlements
Cour constitutionnelle
Actes relatifs aux référendums

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 3602
Actes des Assesseurs régionaux
Actes du Président du Conseil régional
Actes des dirigeants de la Région
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional
Avis et communiqués
Actes émanant des autres administrations 3602

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 3604
Avis d'appel d'offres

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 24 agosto 2026, n. 440.

Strada regionale n. 47 di Cogne. Declassificazione del tratto di reliquato della strada regionale, dalla progressiva chilometrica 1+153 alla progressiva chilometrica 1+279, in località Villettos, e trasferimento al demanio stradale del comune di Aymavilles.

pag. 3602

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI SAINT DENIS

Decreto 4 agosto 2026, n. 1.

Declassificazione e contestuale sdemanializzazione di reliquato stradale di proprietà del Comune di Saint-Denis.

pag. 3602

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Avviso pubblico di avvio della procedura per l'elezione del Difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17.

pag. 3604

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria A e categoria B: posizione B1.

pag. 3614

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria B: posizioni B2 e B3.

pag. 3617

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 440 du 24 août 2026,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'Aymavilles du tronçon de la route régionale 47 de Cogne allant du PK 1+153 au PK 1+279, à Villettos.

page 3602

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE SAINT-DENIS

Arrêté n° 1 du 4 août 2026,

portant déclassement et désaffectation d'un délaissé de voirie propriété de la Commune de Saint-Denis.

page 3602

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Appel à candidatures en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil de la Vallée, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001.

page 3604

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie A et catégorie B - position B1.

page 3614

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie B - positions B2 et B3.

page 3617

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria C - posizioni: C1 e C2.

pag. 3620

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria D e qualifica unica dirigenziale.

pag. 3624

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Dirigenti Biologi - da assegnare alla Sede di Torino.

pag. 3628

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie C - positions C1 et C2.

page 3620

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie D et catégorie unique de direction.

page 3624

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux biologistes - dirigeants, à affecter au siège de Turin.

page 3628

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 24 agosto 2026, n. 440.

Strada regionale n. 47 di Cogne. Declassificazione del tratto di reliquato della strada regionale, dalla progressiva chilometrica 1+153 alla progressiva chilometrica 1+279, in località Villettos, e trasferimento al demanio stradale del comune di Aymavilles.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di declassificare il tratto di reliquato della Strada Regionale n. 47 di Cogne, dalla progressiva chilometrica 1+153 alla progressiva chilometrica 1+279, come meglio evidenziato in colore blu nell'allegata planimetria, parte integrante e sostanziale del presente decreto;
2. di trasferire il tratto di Strada di cui al punto precedente, al demanio del Comune di Aymavilles con le eventuali concessioni e occupazioni che insistono sul medesimo;
3. di disporre la pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. di demandare l'esecuzione del presente decreto e tutte le conseguenti incombenze amministrative alla struttura regionale competente in materia di gestione strade.

Aosta, 24 agosto 2026

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Allegato omissis

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

COMUNE DI SAINT DENIS

Decreto 4 agosto 2026, n. 1.

Declassificazione e contestuale sdemanializzazione di reliquato stradale di proprietà del Comune di Saint-Denis.

IL SINDACO

Omissis

decreta

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 440 du 24 août 2026,

portant déclassement et transfert au domaine routier de la Commune d'Aymavilles du tronçon de la route régionale 47 de Cogne allant du PK 1+153 au PK 1+279, à Villettos.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Le tronçon de la route régionale 47 de Cogne allant du PK 1+153 au PK 1+279 et indiqué en bleu sur le plan annexé au présent arrêté, dont il fait partie intégrante et substantielle, est déclassé.
2. Le tronçon visé au point précédent est transféré au domaine de la Commune d'Aymavilles, avec les éventuelles concessions ou autorisations d'occupation qui le concernent.
3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.
4. La structure régionale compétente en matière de gestion des routes est chargée de l'exécution du présent arrêté ainsi que de l'accomplissement de toutes les obligations administratives découlant de celui-ci.

Fait à Aoste, le 24 août 2026.

Le président,
Renzo TESTOLIN

L'annexe n'est pas publiée.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

COMMUNE DE SAINT-DENIS

Arrêté n° 1 du 4 août 2026,

portant déclassement et désaffectation d'un délaissé de voirie propriété de la Commune de Saint-Denis.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

La declassificazione e contestuale sdemanializzazione, ed il trasferimento al demanio disponibile del Comune, dei reliquati stradali siti in Località Goillaz, ed individuati all'Agenzia del Territorio di Aosta al Foglio 19 di Saint-Denis, mappale n. 1518 pari a mq. 181,00.

Il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese alla data di pubblicazione.

Saint-Denis, 4 agosto 2026.

Il Sindaco
Guido THEODULE

Le délaissé de voirie de 181 m², inscrit au cadastre de la Commune de Saint-Denis sur la feuille 19, parcelle 1518, comme il appert de l'Agence des impôts d'Aoste, et situé au Goillaz, est déclassé, désaffecté et incorporé au domaine privé de ladite Commune.

Le présent arrêté est transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de ladite publication.

Fait à Saint-Denis, le 4 août 2026.

Le syndic,
Guido THÉODULE

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Avviso pubblico di avvio della procedura per l'elezione del Difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17.

Il Presidente della Regione, ai sensi degli articoli 4 e 9 della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17 (Disciplina del funzionamento dell'Ufficio del Difensore civico. Abrogazione della legge regionale 2 marzo 1992, n. 5 (Istituzione del Difensore civico)) e della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale),

rende noto

che la Regione intende procedere all'elezione del Difensore civico.

Possono concorrere all'elezione del predetto Ufficio i cittadini italiani che offrono la massima garanzia di indipendenza e di obiettività, che hanno maturato qualificate esperienze professionali in materia giuridico-amministrativa e che, alla scadenza del termine utile per la presentazione della proposta di candidatura, siano in possesso dei seguenti requisiti:

- residenza nella regione da almeno cinque anni;
- laurea magistrale, laurea specialistica o diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza;
- età superiore a quarant'anni;
- non aver riportato condanne penali;
- conoscenza della lingua francese. A tal fine, prima dell'elezione, i candidati devono superare, o aver già superato, un esame di accertamento della conoscenza della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'amministrazione regionale. L'accertamento consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti i temi della sfera pubblica e professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002. I candidati sono tenuti ad indicare, nella proposta di candidatura, in quale procedura concorsuale o non concorsuale abbiano già superato l'esame di accertamento della lingua francese.

Non è eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi ricopre o abbia ricoperto negli ultimi tre anni:

- la carica di membro del Parlamento europeo o del Parlamento italiano, Presidente della Regione, assessore o consigliere regionale della Valle d'Aosta, Sindaco o assessore nei Comuni della Valle d'Aosta, consigliere nei Comuni della Valle d'Aosta con popolazione superiore a 5.000 abitanti;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Appel à candidatures en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil de la Vallée, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001.

Le président de la Région, au sens des art. 4 et 9 de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 (Réglementation des fonctions du médiateur et abrogation de la loi régionale n° 5 du 2 mars 1992 portant création de la charge de médiateur) et de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel),

donne avis

du fait que la Région autonome Vallée d'Aoste entend procéder à l'élection du médiateur.

Peuvent faire acte de candidature les citoyens de nationalité italienne offrant la meilleure garantie d'indépendance et d'objectivité, ayant acquis une expérience et des compétences professionnelles prouvées en matière juridique et administrative et remplissant, à l'expiration du délai de dépôt des candidatures, les conditions suivantes :

- être résidant en Vallée d'Aoste depuis cinq ans au moins ;
- être titulaire d'une maîtrise, au sens de l'ancienne réglementation, d'une licence magistrale ou d'une licence spécialisée en droit ;
- être âgé de plus de quarante ans ;
- ne pas avoir subi de condamnation pénale ;
- connaître la langue française. À cette fin, préalablement à toute élection, les candidats doivent réussir, ou avoir déjà réussi, un examen de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois relevant de la catégorie unique de direction de la fonction publique régionale. Ledit examen, consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel, est effectué selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. La candidature doit indiquer dans le cadre de quelle sélection, de quel concours ou de quelle procédure le candidat a réussi l'examen en question.

Sont inéligibles les personnes ayant exercé au cours des trois dernières années :

- les fonctions de membre du Parlement européen ou du Parlement italien, de président de la Région, d'assesseur ou de conseiller régional de la Vallée d'Aoste, de syndic ou d'assesseur d'une Commune de la Vallée d'Aoste ou de conseiller d'une Commune de la Vallée d'Aoste ayant une population de plus de 5 000 habitants ;

- un incarico di direzione in partiti politici o movimenti sindacali;
- cariche in organismi di controllo sulla pubblica amministrazione.

Non è inoltre eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi abbia ricoperto tale carica per due mandati, indipendentemente dalla durata dei mandati stessi.

L'ufficio del Difensore civico è incompatibile con l'esercizio di qualsiasi attività di lavoro autonomo o subordinato e di qualsiasi attività imprenditoriale.

Al Difensore civico spetta un trattamento economico pari all'indennità di carica percepita dai consiglieri regionali.

Al Difensore civico spettano inoltre le indennità di missione ed i rimborsi per le spese di viaggio sostenute per l'espletamento dell'incarico, in misura analoga a quella prevista per i consiglieri regionali.

Il Difensore civico dura in carica cinque anni, a decorrere dalla data dell'elezione e può essere rieletto una sola volta.

Ai sensi dell'articolo 4 della l.r. 17/2001, i candidati, i singoli cittadini, gli enti o le associazioni inoltrano al Presidente del Consiglio regionale della Valle d'Aosta le proposte di candidatura entro il termine di trenta giorni dalla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione. La proposta di candidatura, redatta in carta libera, deve pervenire all'ufficio Segreteria, archivio e protocollo del Consiglio regionale, sito in Aosta, Piazza Deffeyes, 1° piano, entro le ore 17,00 del predetto termine di scadenza; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

Le proposte di candidatura possono essere presentate:

- a mano, direttamente all'ufficio Segreteria, archivio e protocollo del Consiglio regionale. La data di acquisizione della proposta di candidatura sarà stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta dal personale dell'ufficio Segreteria, archivio e protocollo addetto al ricevimento;
- a mezzo posta mediante raccomandata con avviso di ricevimento. La data di acquisizione della proposta di candidatura sarà comprovata dal timbro a data dell'Ufficio postale accettante;
- mediante posta elettronica certificata. In questo caso, il candidato trasmette dal proprio indirizzo PEC il file .pdf al seguente indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it

Non saranno prese in considerazione le proposte:

- presentate in data anteriore alla pubblicazione del presente avviso;
- pervenute oltre il termine di scadenza dell'avviso;
- presentate in diffomità dell'avviso.

Le proposte di candidatura devono essere presentate utilizzando il modello di cui all'allegato A) debitamente compilato in tutte le sue parti, firmato e datato, contenente anche

- des fonctions de direction au sein d'un parti politique ou d'un mouvement syndical ;
- des fonctions au sein d'organes de contrôle sur la fonction publique.

Par ailleurs, sont inéligibles les personnes ayant déjà exercé les fonctions de médiateur pendant deux mandats, indépendamment de la durée de ces derniers.

La charge de médiateur est incompatible avec toute activité professionnelle autonome ou salariée, ainsi qu'avec toute activité entrepreneuriale.

Le médiateur bénéficie d'un traitement correspondant à l'indemnité de fonction perçue par les conseillers régionaux.

Il a également droit à l'indemnité de mission et au remboursement des frais de déplacement supportés dans l'exercice de ses fonctions, selon des montants analogues à ceux alloués aux conseillers régionaux.

Le médiateur est nommé pour cinq ans, à compter de la date de son élection, et son mandat est renouvelable une seule fois.

Aux termes de l'art. 4 de la LR n° 17/2001, les candidats, les citoyens, les organismes et les associations peuvent proposer les candidatures au président du Conseil de la Vallée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent appel au Bulletin officiel de la Région. Les candidatures, établies sur papier libre, doivent parvenir au bureau « Secrétariat, archives et enregistrement » du Conseil de la Vallée, situé à Aoste, place Deffeyes (1^{er} étage), au plus tard à 17 h du jour d'expiration du délai de candidature ; au cas où le jour en question serait férié, la date limite est reportée au premier jour ouvrable suivant.

Les candidatures peuvent être présentées :

- directement au bureau « Secrétariat, archives et enregistrement » du Conseil de la Vallée. En cette occurrence, c'est la date du reçu signé par les personnels dudit bureau chargés de la réception des dossiers qui fait foi ;
- par la voie postale, sous pli recommandé avec demande d'avis de réception. En cette occurrence, c'est la date du cachet du bureau postal expéditeur qui fait foi ;
- par courrier électronique certifié (*Posta elettronica certificata - PEC*). En cette occurrence, le candidat doit transmettre le document en format .pdf à l'adresse PEC du Conseil régional (consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it) depuis sa propre adresse PEC.

Ne sont pas prises en compte les candidatures présentées :

- avant la date de publication du présent appel ;
- après la date d'expiration du délai de candidature ;
- sans respecter les dispositions prévues par le présent appel.

Les candidatures doivent être établies sur le modèle visé à l'annexe A, dûment rempli et daté, comprenant la déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à rem-

la dichiarazione di accettazione dell'incarico sottoscritta dal candidato, unitamente a:

- *curriculum vitae* e professionale debitamente sottoscritto, contenente elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta;
- copia fotostatica documento d'identità o di riconoscimento in corso di validità.

La dichiarazione circa il possesso dei requisiti richiesti, la veridicità dei dati forniti, l'insussistenza delle cause di ineleggibilità di cui all'articolo 7, commi 1 e 1bis, della l.r. 17/2001, e l'impegno alla rimozione delle cause di incompatibilità di cui all'articolo 7, comma 2, della l.r. 17/2001 dev'essere resa ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e della legge regionale 6 agosto 2007, n. 19. L'amministrazione procedente ha la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni rese. Qualora in esito a tali controlli sia accertata la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, ferme restando le sanzioni penali previste dal codice penale e dalla normativa vigente in materia.

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679

TITOLARE DEL TRATTAMENTO è il Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it.

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO: i dati personali sono raccolti e trattati nel rispetto del principio di liceità di cui all'art. 6 del Regolamento UE per l'individuazione dei candidati eleggibili all'ufficio di Difensore civico di cui alla l.r. 17/2001 e sono trattati per via informatica e/o manuale.

DESTINATARI: i dati personali sono trattati dal personale dipendente e dai Consiglieri della Regione autonoma Valle d'Aosta, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo. I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi rispetto ai quali la comunicazione è prevista per legge, ai soggetti titolari dei dati auto dichiarati per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e nei casi in cui la comunicazione sia necessaria perché imposta per adempiere a un ordine dell'Autorità giudiziaria nell'ambito delle finalità del trattamento. I nominativi dei candidati e i curricula saranno comunicati ai Consiglieri regionali al fine di procedere alla elezione del Difensore civico e i soli nominativi potranno essere oggetto di pubblicazione sul sito istituzionale del Consiglio regionale.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI: i dati personali dei candidati saranno conservati per il periodo previsto

plir les fonctions de médiateur, et être assorties des pièces suivantes :

- curriculum signé, contenant tout renseignement susceptible de mettre en valeur les compétences, l'expérience, les capacités professionnelles du candidat ou son aptitude aux fonctions en cause, ainsi que tout élément permettant d'évaluer sa connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste ;
- photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;

La déclaration par laquelle le candidat atteste qu'il remplit les conditions requises, que les données qu'il fournit sont véridiques, qu'il ne se trouve dans aucun des cas d'inéligibilité prévus par le premier alinéa et par le premier alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 17/2001 et qu'il s'engage à éliminer toute cause d'incompatibilité au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de ladite loi doit être effectuée au sens du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007. Le Conseil régional a la faculté de contrôler la véracité des déclarations effectuées. Si les contrôles font ressortir que le contenu des déclarations du candidat n'est pas véridique, celui-ci déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère, sans préjudice des sanctions pénales prévues par le code pénal et par les dispositions en vigueur en la matière.

TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL AU SENS DE L'ART. 13 DU RÈGLEMENT (UE) 2016/679

Le RESPONSABLE DU TRAITEMENT DES DONNÉES est le Conseil de la Vallée, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse de courrier électronique certifié (*posta elettronica certificata* - PEC) consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it.

La FINALITÉ de la collecte et du traitement, informatique et/ou manuel, des données en question, dans le respect du principe de licéité visé à l'art. 6 du règlement (UE) 2016/679, est la détermination des candidats susceptibles d'être élus médiateur, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001.

Les DESTINATAIRES des données personnelles sont les fonctionnaires et les conseillers de la Région autonome Vallée d'Aoste, qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci. Les données en question peuvent être communiquées aux tiers prévus par la loi, aux titulaires des données déclarées par les candidats, en vue du contrôle de la véracité de celles-ci, et à l'autorité judiciaire, lorsque cette dernière l'ordonne dans le cadre de la finalité du traitement en question. Les noms et les curriculums des candidats sont communiqués aux conseillers régionaux aux fins de l'élection du médiateur, mais seuls les noms pourront être publiés sur le site institutionnel du Conseil de la Vallée.

La DURÉE DE CONSERVATION DES DONNÉES coïncide avec la durée prévue par les dispositions en vigueur en ma-

dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali i dati sono stati raccolti.

DIRITTI DELL'INTERESSATO: In ogni momento gli utenti potranno chiedere al titolare del trattamento dei dati personali l'accesso, la rettifica, la cancellazione dei dati personali o la limitazione/opposizione al trattamento che li riguardano, nonché potrà proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali. Il Regolamento UE ha introdotto la figura del Responsabile della Protezione dei Dati (RPD/DPO) che può essere contattato ai seguenti indirizzi: pec (per i titolari di una casella di posta elettronica certificata) consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it o pei (posta elettronica istituzionale) privacy@consiglio.vda.it.

Per quanto non previsto dal presente avviso, trovano applicazione le disposizioni di cui alla l.r. 17/2001.

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

tière de conservation, à des fins d'archivage ou autres, des documents administratifs et respecte, en tout état de cause, les principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement, ainsi que la finalité de ce dernier.

Les DROITS RECONNUS À LA PERSONNE CONCERNÉE peuvent être exercés à tout moment par celle-ci en demandant au responsable du traitement l'accès aux données à caractère personnel, la rectification, l'effacement ou la limitation du traitement de celles-ci ou en s'opposant audit traitement. Par ailleurs, la personne concernée peut introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente. À ce propos, le délégué à la protection des données (DPO), figure introduite par le règlement (UE) susmentionné, peut être contacté à l'adresse *PEC* consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it (pour les titulaires d'une adresse *PEC*) ou à l'adresse de courrier électronique institutionnel (*posta elettronica istituzionale* – *PEI*) privacy@consiglio.vda.it.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent appel à candidatures, il est fait application de la LR n° 17/2001.

Le président,
Renzo TESTOLIN

Allegato A)

Proposta di candidatura in relazione all'avviso pubblico di avvio della procedura per l'elezione del Difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta (legge regionale 28 agosto 2001, n. 17).

Al Signor Presidente
del Consiglio regionale della Valle d'Aosta
P.zza Deffeyes, 1
11100 AOSTA

OGGETTO: Proposta di candidatura per l'elezione del Difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta (legge regionale 28 agosto 2001, n. 17)

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ il _____
C.F. _____ residente a _____
Via/P.zza _____ n. _____ Tel./cell. _____
luogo in cui si desidera ricevere eventuali comunicazioni: (se diverso dal luogo di residenza) _____
e-mail _____ e/o PEC _____

presa visione del relativo avviso,

PRESENTA

la propria candidatura per la carica di Difensore civico presso il Consiglio regionale della Valle d'Aosta, ai sensi della legge regionale 28 agosto 2001, n. 17.

DICHIARA

(ai sensi degli artt. 46 e 47 del d.P.R. 445/2000 e degli artt. 30, 31 e 35 della l.r. 19/2007 e consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione falsa o mendace, ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000 e dell'art. 39 della l.r. 19/2007)

- di possedere la cittadinanza italiana;
- di essere residente nella regione dalla data del _____;
- di possedere il seguente titolo di studio (laurea magistrale, laurea specialistica o diploma di laurea del vecchio ordinamento in giurisprudenza) _____ conseguito in data _____;
- di avere età superiore a quarant'anni;
- di non aver riportato condanne penali;

- ☐ di aver superato l'esame di accertamento della conoscenza della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'Amministrazione regionale, in occasione del _____
tenutosi in data _____;
- oppure*
- ☐ di non aver superato l'esame di accertamento della conoscenza della lingua francese, svolto con le modalità previste per l'accesso alla qualifica dirigenziale dell'Amministrazione regionale;
- di attestare la veridicità dei dati forniti nel curriculum allegato, in particolare per quanto attiene agli elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta;
 - di non versare nelle cause di ineleggibilità di cui all'articolo 7, commi 1 e 1bis, della l.r. 17/2001¹;
 - di impegnarsi a rimuovere eventuali cause d'incompatibilità di cui all'articolo 7, comma 2, della l.r. 17/2001²;
 - di non trovarsi nelle condizioni di cui all'articolo 7 del d.lgs. 31 dicembre 2012, n. 235 (*Testo unico delle disposizioni in materia di incandidabilità e di divieto di ricoprire cariche elettive e di Governo conseguenti a sentenze definitive di condanna per delitti non colposi, a norma dell'articolo 1, comma 63, della legge 6 novembre 2012, n. 190*)³;

¹ L.r. 17/2001

Art. 7 Ineleggibilità, incompatibilità e decadenza.

1. Non è eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi ricopre o abbia ricoperto negli ultimi tre anni:

a) la carica di:

- 1) membro del Parlamento europeo o del Parlamento nazionale;
- 2) Presidente della Regione, assessore o consigliere regionale della Valle d'Aosta;
- 3) Presidente, assessore o consigliere di una delle Comunità montane della Valle d'Aosta;
- 4) Sindaco o assessore nei Comuni della Valle d'Aosta;
- 5) consigliere nei Comuni della Valle d'Aosta con popolazione superiore a 5.000 abitanti;

b) un incarico di direzione in partiti politici o movimenti sindacali;

c) cariche in organismi di controllo sulla pubblica amministrazione.

1-bis. Non è, inoltre, eleggibile all'Ufficio del Difensore civico chi abbia ricoperto tale carica per due mandati, indipendentemente dalla durata dei mandati stessi.

² L.r. 17/2001

Art. 7 Ineleggibilità, incompatibilità e decadenza.

2. L'Ufficio del Difensore civico è incompatibile con l'esercizio di qualsiasi attività di lavoro autonomo o subordinato e di qualsiasi attività imprenditoriale. La rimozione delle predette cause di incompatibilità ha luogo entro venti giorni dalla data di ricevimento della comunicazione, da parte del Presidente del Consiglio regionale, dell'elezione, pena la dichiarazione di decadenza del Difensore civico da parte del Consiglio regionale.

³ D.lgs. 235/2012

Art. 7 Incandidabilità alle elezioni regionali

1. Non possono essere candidati alle elezioni regionali, e non possono comunque ricoprire le cariche di presidente della giunta regionale, assessore e consigliere regionale, amministratore e componente degli organi comunque denominati delle unità sanitarie locali:

a) coloro che hanno riportato condanna definitiva per il delitto previsto dall'articolo 416-bis del codice penale o per il delitto di associazione finalizzata al traffico illecito di sostanze stupefacenti o psicotrope di cui all'articolo 74 del testo unico approvato con decreto del Presidente della Repubblica 9 ottobre 1990, n. 309, o per un delitto di cui all'articolo 73 del citato testo unico, concernente la produzione o il traffico di dette sostanze, o per un delitto concernente la fabbricazione, l'importazione, l'esportazione, la vendita o cessione, nonché, nei casi in cui sia inflitta la pena della reclusione non inferiore ad un anno, il porto, il trasporto e la detenzione di armi, munizioni o materie esplosive, o per il delitto di favoreggiamento personale o reale commesso in relazione a taluno dei predetti reati;

b) coloro che hanno riportato condanne definitive per i delitti, consumati o tentati, previsti dall'articolo 51, commi 3-bis e 3-quater, del codice di procedura penale, diversi da quelli indicati alla lettera a);

c) coloro che hanno riportato condanna definitiva per i delitti, consumati o tentati, previsti dagli articoli 314, 316, 316-bis, 316-ter, 317, 318, 319, 319-ter, 319-quater, primo comma, 320, 321, 322, 322-bis, 323, 325, 326, 331, secondo comma, 334, 346-bis del codice penale;

d) coloro che sono stati condannati con sentenza definitiva alla pena della reclusione complessivamente superiore a sei mesi per uno o più delitti commessi con abuso dei poteri o con violazione dei doveri inerenti ad una pubblica funzione o a un pubblico servizio diversi da quelli indicati alla lettera c);

e) coloro che sono stati condannati con sentenza definitiva ad una pena non inferiore a due anni di reclusione per delitto non colposo;

f) coloro nei cui confronti il tribunale ha applicato, con provvedimento definitivo, una misura di prevenzione, in quanto indiziati di appartenere ad una delle associazioni di cui all'articolo 4, comma 1, lettere a) e b), del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 159.

2. Le disposizioni previste dal comma 1 si applicano a qualsiasi altro incarico con riferimento al quale l'elezione o la nomina è di competenza del consiglio regionale, della giunta regionale, dei rispettivi presidenti e degli assessori regionali.

DICHIARA ALTRESÌ

- di accettare la carica di Difensore civico, qualora eletto/a;
- di allegare alla presente:
 - copia fotostatica del documento d'identità o di riconoscimento in corso di validità;
 - *curriculum vitae* e professionale debitamente sottoscritto, contenente elementi utili ad evidenziare una particolare competenza, esperienza, professionalità o attitudine per l'incarico e la conoscenza della realtà socio-culturale della Valle d'Aosta.

Il/La sottoscritto/a, consapevole della responsabilità, della decadenza da eventuali benefici e delle sanzioni penali previste dall'articolo 39 della l.r. 19/2007 e dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, afferma la veridicità delle dichiarazioni rese nella presente istanza.

INFORMATIVA PRIVACY AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/679

TITOLARE DEL TRATTAMENTO è il Consiglio regionale della Valle d'Aosta/Conseil de la Vallée, in persona del legale rappresentante pro tempore, con sede in Piazza Deffeyes n. 1 – 11100 Aosta, contattabile all'indirizzo di posta elettronica certificata del Consiglio regionale della Valle d'Aosta: consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it

FINALITÀ DEL TRATTAMENTO: i dati personali sono raccolti e trattati nel rispetto del principio di liceità di cui all'art. 6 del Regolamento UE per l'individuazione dei candidati eleggibili all'ufficio di Difensore civico di cui alla l.r. 17/2001 e sono trattati per via informatica e/o manuale.

DESTINATARI: i dati personali sono trattati dal personale dipendente e dai Consiglieri della Regione autonoma Valle d'Aosta, che agiscono sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine alle finalità e alle modalità del trattamento medesimo. I dati potranno inoltre essere comunicati a soggetti terzi rispetto ai quali la comunicazione è prevista per legge, ai soggetti titolari dei dati auto dichiarati per effettuare la verifica sulla veridicità delle dichiarazioni rese e nei casi in cui la comunicazione sia necessaria perché imposta per adempiere a un ordine dell'Autorità giudiziaria nell'ambito delle finalità del trattamento. I nominativi dei candidati e i curricula saranno comunicati ai Consiglieri regionali al fine di procedere alla elezione del Difensore civico e i soli nominativi potranno essere oggetto di pubblicazione sul sito istituzionale del Consiglio regionale.

PERIODO DI CONSERVAZIONE DEI DATI: i dati personali dei candidati saranno conservati per il periodo previsto dalla normativa vigente in materia di conservazione, anche ai fini di archiviazione, dei documenti amministrativi e, comunque, nel rispetto dei principi di liceità, necessità, proporzionalità, nonché delle finalità per le quali i dati sono stati raccolti.

DIRITTI DELL'INTERESSATO: In ogni momento gli utenti potranno chiedere al titolare del trattamento dei dati personali l'accesso, la rettifica, la cancellazione dei dati personali o la limitazione/opposizione al trattamento che li riguardano, nonché potrà proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali.

Il Regolamento UE ha introdotto la figura del Responsabile della Protezione dei Dati (RPD/DPO) che può essere contattato ai seguenti indirizzi: pec (per i titolari di una casella di posta elettronica certificata) consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it o pei (posta elettronica istituzionale) privacy@consiglio.vda.it.

Distinti saluti.

_____, li, _____

FIRMA

(Il documento può essere firmato digitalmente oppure sottoscritto con firma autografa apposta in presenza di un funzionario della Struttura Segreteria generale e Affari generali del Consiglio regionale o corredata da una copia fotostatica di un documento di identità o di riconoscimento)

Annexe A)

Candidature en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil de la Vallée (loi régionale n° 17 du 28 août 2001).

M. le président du Conseil de la Vallée
1, place Deffeyes
11100 AOSTE

OBJET: Candidature en vue de l'élection du médiateur auprès du Conseil de la Vallée (loi régionale n° 17 du 28 août 2001).

Je soussigné/e _____,
né/e le _____ à _____,
code fiscal _____, résidant à _____,
rue/place _____, n° _____, tél./cell. _____,
adresse à laquelle je souhaite recevoir toute communication (*si elle ne coïncide pas avec celle indiquée ci-dessus*) _____,
courriel _____ et/ou PEC _____

après avoir consulté l'appel à candidatures

PRÉSENTE

ma candidature aux fonctions de médiateur auprès du Conseil de la Vallée, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001 ;

DÉCLARE SUR L'HONNEUR

(au sens des art. 46 et 47 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000 et des art. 30, 31 et 35 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et conscient/e des responsabilités pénales prévues par les art. 75 et 76 dudit décret et par l'art. 39 de ladite loi en cas de fausse déclaration ou de déclaration mensongère)

- être citoyen/ne italien/ne ;
- résider en Vallée d'Aoste depuis le _____ ;
- avoir obtenu le titre d'études ci-après : (*maîtrise au sens de l'ancienne réglementation, licence magistrale ou licence spécialisée en droit*) _____ le _____ ;
- avoir plus de quarante ans ;
- ne pas avoir subi de condamnation pénale ;

- ☐ avoir réussi l'examen préliminaire de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois de la catégorie unique de direction de la fonction publique régionale dans le cadre du/de la _____
qui s'est déroulé/e le _____ ;
- ou
- ☐ ne pas avoir réussi l'examen préliminaire de français, organisé selon les modalités prévues pour l'accès aux emplois de la catégorie unique de direction de la fonction publique régionale ;
- que les données indiquées dans le curriculum joint à la présente candidature et les renseignements susceptibles de mettre en valeur mes compétences, mon expérience, mes capacités professionnelles ou mon aptitude aux fonctions à remplir, ainsi que les éléments permettant d'évaluer ma connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste, sont véridiques ;
 - ne pas me trouver dans l'un des cas d'inéligibilité prévus par le premier alinéa et par le premier alinéa bis de l'art. 7 de la LR n° 17/2001¹ ;
 - m'engager à éliminer les éventuelles causes d'incompatibilité au sens du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 17/2001² ;
 - ne pas me trouver dans l'un des cas visés à l'art. 7 du décret législatif n° 235 du 31 décembre 2012 (Texte unique des dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat et d'exercer des mandats électifs et de gouvernement à la suite de jugements définitifs de condamnation prononcés pour délit intentionnel, aux termes du soixante-troisième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi n° 190 du 6 novembre 2012)³

¹ LR n° 17/2001

Art. 7 Inéligibilité, incompatibilité et démission d'office

1. Ne peuvent être élues à la charge de médiateur les personnes ayant exercé pendant les trois dernières années :

a) les fonctions de :

- 1) Membre du Parlement européen ou du Parlement italien ;
- 2) Président de la Région, assesseur ou conseiller régional de la Vallée d'Aoste ;
- 3) Président, assesseur ou conseiller d'une communauté de montagne de la Vallée d'Aoste ;
- 4) Syndic ou assesseur d'une commune de la Vallée d'Aoste ;
- 5) Conseiller d'une commune de la Vallée d'Aoste ayant une population supérieure à 5.000 habitants ;

b) des fonctions de direction au sein d'un parti politique ou d'un mouvement syndical ;

c) des fonctions auprès des organes de contrôle sur l'Administration publique.

1 bis. Par ailleurs, est inéligible aux fonctions de médiateur quiconque a exercé celles-ci pendant deux mandats, indépendamment de la durée de ces derniers.

² LR n° 17/2001

Art. 7 Inéligibilité, incompatibilité et démission d'office

2. La charge de médiateur est incompatible avec toute activité professionnelle indépendante ou salariée, ainsi qu'avec toute autre activité d'entreprise. Les causes d'inéligibilité visées ci-dessus doivent être éliminées dans les vingt jours qui suivent la date de réception de la communication de l'élection signée par le président du Conseil régional. À défaut, le Conseil régional déclare la démission d'office du médiateur.

³ Décret législatif n° 235/2012

Art. 7 Impossibilité de se porter candidat aux élections régionales

1. Ne peuvent se porter candidates aux élections régionales ni remplir les mandats de président du Gouvernement régional, d'assesseur ou de conseiller régional, d'administrateur ou de membre des organes des unités sanitaires locales, quelle que soit leur dénomination :

a) Les personnes ayant subi une condamnation définitive pour le délit visé à l'art. 416-bis du code pénal, pour le délit d'association pour trafic illicite de stupéfiants et de psychotropes au sens de l'art. 74 du texte unique approuvé par le décret du président de la République n° 309 du 9 octobre 1990, pour un des délits visés à l'art. 73 dudit texte unique concernant la production ou le trafic des substances susmentionnées, pour un délit concernant la fabrication, l'importation, l'exportation, la vente ou la cession d'armes, de munitions ou de matières explosives ou – lorsque la peine infligée est l'emprisonnement pendant au moins une année – le port, le transport et la détention de celles-ci, ou enfin pour recel de criminel ou de choses liées aux délits susmentionnés ;

b) Les personnes ayant subi une condamnation définitive pour les délits, accomplis ou tentés, prévus le troisième alinéa bis et le troisième alinéa quater de l'art. 51 du code de procédure pénale et autres que ceux visés à la lettre a) ;

c) Les personnes ayant subi une condamnation définitive pour les délits, accomplis ou tentés, prévus par les art. 314, 316, 316 bis, 316 ter, 317, 318, 319 et 319 ter, par le premier alinéa de l'art. 319 quater, par les art. 320, 321, 322, 322 bis, 323, 325 et 326, par le deuxième alinéa de l'art. 331, et par les art. 334 et 346 bis du code pénal ;

d) Les personnes ayant subi une condamnation définitive à une peine de réclusion globalement supérieure à six mois pour un ou plusieurs délits commis avec abus de pouvoir ou violation des droits liés à une fonction publique ou à un service public et autres que ceux visés à la lettre c) ;

e) Les personnes ayant subi une condamnation définitive à une peine de réclusion non inférieure à deux ans pour un délit intentionnel ;

f) Les personnes ayant fait l'objet d'une mesure de prévention décidée par un acte définitif du tribunal du fait qu'elles sont soupçonnées d'appartenir à l'une des associations visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 4 du décret législatif n° 159 du 6 septembre 2011.

2. Les dispositions du premier alinéa s'appliquent à tout autre mandat pour lequel l'élection ou la nomination est du ressort du Conseil régional, du Gouvernement régional, des présidents de ceux-ci et des assesseurs régionaux.

DÉCLARE PAR AILLEURS

- accepter les fonctions de médiateur, au cas où je serais élu(e) ;
- joindre à ma candidature les pièces ci-après :
 - photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
 - curriculum signé, contenant tout renseignement susceptible de mettre en valeur mes compétences, mon expérience, mes capacités professionnelles ou mon aptitude aux fonctions en question, ainsi que les éléments permettant d'évaluer ma connaissance de la réalité sociale et culturelle de la Vallée d'Aoste.

Je soussigné/e, conscient/e des responsabilités encourues et averti/e de la déchéance du droit aux avantages éventuellement obtenus, ainsi que des sanctions pénales prévues par l'art. 39 de LR n° 19/2007 et par les art. 75 et 76 du DPR n° 445/2000, en cas de fausse déclaration ou de déclaration mensongère, déclare que les données indiquées dans ma candidature sont véridiques.

TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL AU SENS DE L'ART. 13 DU RÈGLEMENT (UE) 2016/679

Le RESPONSABLE DU TRAITEMENT DES DONNÉES est le Conseil de la Vallée, dont le siège est à Aoste (1, place Deffeyes), en la personne de son représentant légal, joignable à l'adresse de courrier électronique certifié (*posta elettronica certificata – PEC*) consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it.

La FINALITÉ de la collecte et du traitement, informatique et/ou manuel, des données en question, dans le respect du principe de licéité visé à l'art. 6 du règlement (UE) 2016/679, est la détermination des candidats susceptibles d'être élus médiateur, au sens de la loi régionale n° 17 du 28 août 2001.

Les DESTINATAIRES des données personnelles sont les fonctionnaires et les conseillers de la Région autonome Vallée d'Aoste, qui agissent d'après les instructions reçues au sujet de la finalité et des modalités de traitement de celles-ci. Les données en question peuvent être communiquées aux tiers prévus par la loi, aux titulaires des données déclarées par les candidats, en vue du contrôle de la véracité de celles-ci, et à l'autorité judiciaire, lorsque cette dernière l'ordonne dans le cadre de la finalité du traitement en question. Les noms et les curriculums des candidats sont communiqués aux conseillers régionaux aux fins de l'élection du médiateur, mais seuls les noms pourront être publiés sur le site institutionnel du Conseil de la Vallée.

La DURÉE DE CONSERVATION DES DONNÉES coïncide avec la durée prévue par les dispositions en vigueur en matière de conservation, à des fins d'archivage ou autres, des documents administratifs et respecte, en tout état de cause, les principes de licéité, de nécessité et de proportionnalité du traitement, ainsi que la finalité de ce dernier.

Les DROITS RECONNUS À LA PERSONNE CONCERNÉE peuvent être exercés à tout moment par celle-ci en demandant au responsable du traitement l'accès aux données à caractère personnel, la rectification, l'effacement ou la limitation du traitement de celles-ci ou en s'opposant audit traitement. Par ailleurs, la personne concernée peut introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente. À ce propos, le délégué à la protection des données (DPO), figure introduite par le règlement (UE) susmentionné, peut être contacté à l'adresse *PEC* consiglio.regione.vda@cert.legalmail.it (pour les titulaires d'une adresse *PEC*) ou à l'adresse de courrier électronique institutionnel (*posta elettronica istituzionale – PEI*) privacy@consiglio.vda.it.

Fait à _____, le _____.

SIGNATURE

(La signature peut être apposée électroniquement ou bien en présence d'un fonctionnaire de la structure « Secrétariat général et affaires générales » du Conseil de la Vallée. Si la candidature n'est pas déposée directement à ladite structure, elle doit être assortie de la photocopie d'une pièce d'identité)

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria A e categoria B: posizione B1.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

1. In applicazione dell'art. 41, comma 4bis, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, è indetta una sessione d'esame per il conseguimento dell'attestazione della conoscenza delle lingue francese e italiana per la "categoria A e categoria B: Posizione B1". L'attestazione è necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione a tempo indeterminato o determinato, con qualsiasi modalità avviate, ivi comprese le assunzioni per chiamata diretta nominativa di cui al comma 2 del medesimo articolo, salvo che il candidato possieda uno dei titoli di esonero previsti dall'art. 16 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1.
2. L'attestazione della conoscenza della lingua francese è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua italiana.
3. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua francese.
4. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana e francese è requisito necessario qualora l'assunzione avvenga tramite procedura di avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego che non contempli prove attitudinali o tramite concorso per soli titoli per coloro che si trovano in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea diversi dall'Italia;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.
5. Ai sensi dell'art. 13, comma 2, della legge regionale 2 aprile 2025, n. 7, in sede di prima applicazione, la Regione e gli enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 continuano a garantire l'espletamento delle prove di accertamento linguistico preliminarmente alle procedure di reclutamento. A decorrere dal 31 dicembre 2026, l'accertamento della conoscenza linguistica è effettuato esclusivamente in occasione delle sessioni

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie A et catégorie B - position B1.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

1. En application du quatrième alinéa bis de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, une session d'examen pour l'obtention de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien est ouverte au titre de la catégorie A et de la catégorie B - position B1. L'attestation en question est nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, quelle que soit la modalité choisie, y compris les recrutements obligatoires par appel direct au sens du deuxième alinéa de l'article susmentionné, sauf si le candidat justifie de l'un des titres admis en dispense au sens de l'art. 16 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013.
2. L'attestation de maîtrise du français est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en italien.
3. L'attestation de maîtrise de l'italien est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en français.
4. L'attestation de maîtrise du français et de l'italien est, par ailleurs, nécessaire en cas soit de recrutement, sans épreuves d'aptitude, sur la base des listes des centres d'aide à l'emploi, soit de recrutement par concours, sur titres, ouverts à tout candidat remplissant l'une des conditions ci-après :
 - être ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.
5. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 7 du 2 avril 2025, pendant la phase de première application de celle-ci, la Région et les collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 continuent à assurer le déroulement de l'examen préliminaire de français ou d'italien dans le cadre des procédures de recrutement. À compter du 31 décembre 2026, l'examen de vérification de la maî-

periodiche organizzate dalla Regione e i partecipanti alle procedure selettive e concorsuali e gli aderenti alle chiamate pubbliche per l'assunzione presso gli enti di cui all'art. 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 dovranno essere già in possesso, al momento dell'iscrizione, della certificazione attestante la conoscenza della lingua francese o italiana, a pena di esclusione.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura il candidato deve possedere i seguenti requisiti:
 - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
 - b) aver raggiunto il 18° anno di età.

Accertamento linguistico

1. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana consiste in una prova orale riguardante la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturata secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi.
3. Il candidato che si trova nella condizione di cui all'art. 1, comma 4 dell'avviso integrale dovrà sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese e italiana indipendentemente dall'espressa richiesta (lingua francese o italiana) formulata nella compilazione della domanda online.
4. Al candidato che non riporta una votazione di almeno

trise du français et de l'italien est effectué uniquement lors des sessions périodiques organisées par la Région et les personnes qui participent aux procédures de sélection et aux concours en vue du recrutement au sein des collectivités et organismes susmentionnés, ainsi que les personnes qui répondent à une convocation sur avis public en vue dudit recrutement doivent justifier, lors du dépôt de leur candidature, de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, sous peine d'exclusion.

Conditions d'admission

1. Tout candidat doit remplir les conditions suivantes :
 - a) Eu égard à la nationalité :
 - être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
 - b) Avoir dix-huit ans révolus.

Examen de français ou d'italien

1. L'examen de français ou d'italien consiste en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel, structurée selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents - Concours*). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation de l'examen, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents - Concours*).
3. Tout candidat répondant à l'une des conditions visées au quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de l'avis intégral est tenu de passer l'examen de vérification de la maîtrise tant du français que de l'italien, indépendamment de la langue (française ou italienne) dont il demande la vérification dans sa candidature en ligne.
4. L'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, né-

6/10 nella prova orale, non è rilasciata l'attestazione della conoscenza della lingua francese e/o italiana, necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione di cui all'art. 1 dell'avviso integrale se non si possiede uno dei titoli di esonero previsti dall'articolo 16 del r.r. 1/2013.

5. È soggetto a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio accertamenti linguistici comparto con le modalità indicate all'art. 4 dell'avviso integrale.
6. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del Regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria A e alla categoria B: posizione B1.

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. La prova d'esame si svolgerà secondo il seguente calendario:

Data Date	Mercoledì 16 dicembre, giovedì 17 dicembre, venerdì 18 dicembre 2026 Mercredi 16 décembre, jeudi 17 décembre, vendredi 18 décembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Comprensione e produzione orale Compréhension et production orales

L'indicazione del calendario delle prove di accertamento linguistico ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati. Ulteriori precisazioni sul luogo e l'orario di svolgimento delle stesse saranno pubblicate il 9 novembre 2026 sul sito istituzionale della Regione www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi nella sezione accertamento linguistico comparto.

L'amministrazione regionale si riserva la facoltà di modificare il calendario d'esame per sopravvenute esigenze organizzative.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 22 settembre al 22 ottobre 2026.
2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
3. L'avviso integrale inerente alla procedura è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it).

cessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement visées à l'art. 1^{er} de l'avis intégral si le candidat ne justifie pas de l'un des titres évoqués à l'art. 16 du RR n° 1/2013, n'est pas délivrée si la note obtenue lors de l'examen est inférieure à 6/10.

5. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau approuvé par la DGR n° 4660/2001 et publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp sont soumis à des épreuves différentes. La condition d'incapacité doit être attestée par une documentation ad hoc devant être déposée, suivant les modalités visées à l'art. 4 de l'avis intégral, au Bureau des évaluations linguistiques – Collectivités et organismes publics.
6. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour tous les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 et pour l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie A et de la catégorie B - position B1.

Informations relatives aux épreuves

1. Les épreuves auront lieu selon le calendrier indiqué ci-après :

La publication du calendrier ci-dessus vaut notification aux candidats, aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti. Des précisions supplémentaires sur le lieu et l'horaire des épreuves seront publiées le 9 novembre 2026 sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, dans la section *Évaluation linguistique*.

La Région se réserve la faculté de modifier le calendrier des épreuves pour des exigences organisationnelles.

Dépôt des candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 22 septembre au 22 octobre 2026.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministra-

it/amministrazione/concorsi - sezione accertamento linguistico comparto) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio accertamenti linguistici comparto della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273341, 273343, 273356, u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria B: posizioni B2 e B3.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

1. In applicazione dell'art. 41, comma 4bis, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, è indetta una sessione d'esame per il conseguimento dell'attestazione della conoscenza delle lingue francese e italiana per la "categoria B: Posizioni B2 e B3". L'attestazione è necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione a tempo indeterminato o determinato, con qualsiasi modalità avviate, ivi comprese le assunzioni per chiamata diretta nominativa di cui al comma 2 del medesimo articolo, salvo che il candidato possieda uno dei titoli di esonero previsti dall'art. 16 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1.
2. L'attestazione della conoscenza della lingua francese è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua italiana.
3. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua francese.
4. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana e francese è requisito necessario qualora l'assunzione avvenga tramite procedura di avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego che non contempli prove attitudinali o tramite concorso per soli titoli per coloro che si trovano in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea diversi dall'Italia;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di sog-

zione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public (Aoste, 1, place Deffeyes) ou au Bureau des évaluations linguistiques - Collectivités et organismes publics de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours » (Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h - ☎ 01 65 27 33 41, 01 65 27 33 43 et 01 65 27 33 56 - courriel : u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigeante,
Clarissa GREGORI

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie B - positions B2 et B3.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

1. En application du quatrième alinéa bis de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, une session d'examen pour l'obtention de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien est ouverte au titre de la catégorie B - positions B2 et B3. L'attestation en question est nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, quelle que soit la modalité choisie, y compris les recrutements obligatoires par appel direct au sens du deuxième alinéa de l'article susmentionné, sauf si le candidat justifie de l'un des titres admis en dispense au sens de l'art. 16 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013.
2. L'attestation de maîtrise du français est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en italien.
3. L'attestation de maîtrise de l'italien est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en français.
4. L'attestation de maîtrise du français et de l'italien est, par ailleurs, nécessaire en cas soit de recrutement, sans épreuves d'aptitude, sur la base des listes des centres d'aide à l'emploi, soit de recrutement par concours, sur titres, ouverts à tout candidat remplissant l'une des conditions ci-après :
 - être ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien

giorno e del diritto di soggiorno permanente;

- cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.
5. Ai sensi dell'art. 13, comma 2, della legge regionale 2 aprile 2025, n. 7, in sede di prima applicazione, la Regione e gli enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 continuano a garantire l'espletamento delle prove di accertamento linguistico preliminarmente alle procedure di reclutamento. A decorrere dal 31 dicembre 2026, l'accertamento della conoscenza linguistica è effettuato esclusivamente in occasione delle sessioni periodiche organizzate dalla Regione e i partecipanti alle procedure selettive e concorsuali e gli aderenti alle chiamate pubbliche per l'assunzione presso gli enti di cui all'art. 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 dovranno essere già in possesso, al momento dell'iscrizione, della certificazione attestante la conoscenza della lingua francese o italiana, a pena di esclusione.

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura il candidato deve possedere i seguenti requisiti:
- a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- b) aver raggiunto il 18° anno di età.

Accertamento linguistico

1. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera quotidiana e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino

ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;

- s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.
5. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 7 du 2 avril 2025, pendant la phase de première application de celle-ci, la Région et les collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 continuent à assurer le déroulement de l'examen préliminaire de français ou d'italien dans le cadre des procédures de recrutement. À compter du 31 décembre 2026, l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien est effectué uniquement lors des sessions périodiques organisées par la Région et les personnes qui participent aux procédures de sélection et aux concours en vue du recrutement au sein des collectivités et organismes susmentionnés, ainsi que les personnes qui répondent à une convocation sur avis public en vue dudit recrutement doivent justifier, lors du dépôt de leur candidature, de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, sous peine d'exclusion.

Conditions d'admission

1. Tout candidat doit remplir les conditions suivantes :
- a) Eu égard à la nationalité :
- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
- b) Avoir dix-huit ans révolus.

Examen de français ou d'italien

1. L'examen de français ou d'italien consiste en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel, structurée selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents – Concours*). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation

ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.

3. Il candidato che si trova nella condizione di cui all'art. 1, comma 4 dell'avviso integrale dovrà sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese e italiana indipendentemente dall'espressa richiesta (lingua francese o italiana) formulata nella compilazione della domanda online.
4. Al candidato che non riporta una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non è rilasciata l'attestazione della conoscenza della lingua francese e/o italiana, necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione di cui al precedente art. 1 se non si possiede uno dei titoli di esonero previsti dall'articolo 16 del r.r. 1/2013.
5. È soggetto a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio accertamenti linguistici comparto con le modalità indicate all'art. 4 dell'avviso integrale.
6. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del Regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria B: posizioni B2 e B3 e alle categorie/posizioni inferiori.

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Le prove d'esame si svolgeranno secondo il seguente calendario:

Data Date	Venerdì 27 novembre 2026 Vendredi 27 novembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Test di comprensione scritta e produzione scritta Test de compréhension écrite et production écrite

Data Date	Venerdì 4 dicembre 2026 Vendredi 4 décembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Test di comprensione orale Test de compréhension orale

de l'examen, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents - Concours*).

3. Tout candidat répondant à l'une des conditions visées au quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de l'avis intégral est tenu de passer l'examen de vérification de la maîtrise tant du français que de l'italien, indépendamment de la langue (française ou italienne) dont il demande la vérification dans sa candidature en ligne.
4. L'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement visées à l'art. 1^{er} de l'avis intégral si le candidat ne justifie pas de l'un des titres évoqués à l'art. 16 du RR n° 1/2013, n'est pas délivrée si la note obtenue lors de l'épreuve écrite et de l'épreuve orale est inférieure à 6/10.
5. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau approuvé par la DGR n° 4660/2001 et publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp sont soumis à des épreuves différentes. La condition d'incapacité doit être attestée par une documentation ad hoc devant être déposée, suivant les modalités visées à l'art. 4 de l'avis intégral, au Bureau des évaluations linguistiques – Collectivités et organismes publics.
6. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour tous les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 et pour l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie B – positions B2 et B3 et des catégories/positions inférieures.

Informations relatives aux épreuves

1. Les épreuves auront lieu selon le calendrier indiqué ci-après :

Data Date	Mercoledì 9 dicembre, giovedì 10 dicembre e venerdì 11 dicembre 2026 Mercredi 9 décembre, jeudi 10 décembre et vendredi 11 décembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Produzione orale Production orale

L'indicazione del calendario delle prove di accertamento linguistico ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati. Ulteriori precisazioni sul luogo e l'orario di svolgimento delle stesse saranno pubblicate il 9 novembre 2026 sul sito istituzionale della Regione www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi nella sezione accertamento linguistico comparto.

L'amministrazione regionale si riserva la facoltà di modificare il calendario d'esame per sopravvenute esigenze organizzative.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 22 settembre al 22 ottobre 2026.
2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
3. L'avviso integrale inerente alla procedura è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi - sezione accertamento linguistico comparto) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio accertamenti linguistici comparto della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273341, 273343, 273356, u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria C - posizioni: C1 e C2.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

La publication du calendrier ci-dessus vaut notification aux candidats, aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti. Des précisions supplémentaires sur le lieu et l'horaire des épreuves seront publiées le 9 novembre 2026 sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.region.vda.it/amministrazione/concorsi, dans la section *Évaluation linguistique*.

La Région se réserve la faculté de modifier le calendrier des épreuves pour des exigences organisationnelles.

Dépôt des candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 22 septembre au 22 octobre 2026.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.region.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public (Aoste, 1, place Deffeyes) ou au Bureau des évaluations linguistiques - Collectivités et organismes publics de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours » (Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h - ☎ 01 65 27 33 41, 01 65 27 33 43 et 01 65 27 33 56 - courriel : u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigeante,
Clarissa GREGORI

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie C - positions C1 et C2.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

- | | |
|---|---|
| <p>1. In applicazione dell'art. 41, comma 4bis, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, è indetta una sessione d'esame per il conseguimento dell'attestazione della conoscenza delle lingue francese e italiana per la "categoria C: Posizioni C1 e C2". L'attestazione è necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione a tempo indeterminato o determinato, con qualsiasi modalità avviate, ivi comprese le assunzioni per chiamata diretta nominativa di cui al comma 2 del medesimo articolo, salvo che il candidato possieda uno dei titoli di esonero previsti dall'art. 16 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1.</p> <p>2. L'attestazione della conoscenza della lingua francese è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua italiana.</p> <p>3. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua francese.</p> <p>4. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana e francese è requisito necessario qualora l'assunzione avvenga tramite procedura di avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego che non contempli prove attitudinali o tramite concorso per soli titoli per coloro che si trovano in una delle seguenti condizioni:</p> <ul style="list-style-type: none">• cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea diversi dall'Italia;• familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;• cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria. <p>5. Ai sensi dell'art. 13, comma 2, della legge regionale 2 aprile 2025, n. 7, in sede di prima applicazione, la Regione e gli enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 continuano a garantire l'espletamento delle prove di accertamento linguistico preliminarmente alle procedure di reclutamento. A decorrere dal 31 dicembre 2026, l'accertamento della conoscenza linguistica è effettuato esclusivamente in occasione delle sessioni periodiche organizzate dalla Regione e i partecipanti alle procedure selettive e concorsuali e gli aderenti alle chiamate pubbliche per l'assunzione presso gli enti di cui all'art. 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 dovranno essere già in possesso, al momento dell'iscrizione, della certificazione attestante la conoscenza della lingua francese o italiana, a pena di esclusione.</p> | <p>1. En application du quatrième alinéa bis de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, une session d'examen pour l'obtention de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien est ouverte au titre de la catégorie C - positions C1 et C2. L'attestation en question est nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, quelle que soit la modalité choisie, y compris les recrutements obligatoires par appel direct au sens du deuxième alinéa de l'article susmentionné, sauf si le candidat justifie de l'un des titres admis en dispense au sens de l'art. 16 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013.</p> <p>2. L'attestation de maîtrise du français est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en italien.</p> <p>3. L'attestation de maîtrise de l'italien est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en français.</p> <p>4. L'attestation de maîtrise du français et de l'italien est, par ailleurs, nécessaire en cas soit de recrutement, sans épreuves d'aptitude, sur la base des listes des centres d'aide à l'emploi, soit de recrutement par concours, sur titres, ouverts à tout candidat remplissant l'une des conditions ci-après :</p> <ul style="list-style-type: none">• être ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;• s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;• s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire. <p>5. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 7 du 2 avril 2025, pendant la phase de première application de celle-ci, la Région et les collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 continuent à assurer le déroulement de l'examen préliminaire de français ou d'italien dans le cadre des procédures de recrutement. À compter du 31 décembre 2026, l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien est effectué uniquement lors des sessions périodiques organisées par la Région et les personnes qui participent aux procédures de sélection et aux concours en vue du recrutement au sein des collectivités et organismes susmentionnés, ainsi que les personnes qui répondent à une convocation sur avis public en vue dudit recrutement doivent justifier, lors du dépôt de leur candidature, de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, sous peine d'exclusion.</p> |
|---|---|

Requisiti per l'ammissione

Conditions d'admission

- | | |
|---|--|
| 1. Per la partecipazione alla procedura il candidato deve possedere i seguenti requisiti: | 1. Tout candidat doit remplir les conditions suivantes : |
|---|--|

a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:

- cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;
- cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;

b) aver raggiunto il 18° anno di età.

Accertamento linguistico

1. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione – Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.
3. Il candidato che si trova nella condizione di cui all'art. 1, comma 4 dell'avviso integrale dovrà sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese e italiana indipendentemente dall'espressa richiesta (lingua francese o italiana) formulata nella compilazione della domanda online.
4. Al candidato che non riporta una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non è rilasciata l'attestazione della conoscenza della lingua francese e/o italiana, necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione di cui al precedente art. 1 se non si possiede uno dei titoli di esonero previsti dall'articolo 16 del r.r. 1/2013.
5. È soggetto a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio accertamenti linguistici comparto con le mo-

a) Eu égard à la nationalité :

- être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
- s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficier du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
- s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée – UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;

b) Avoir dix-huit ans révolus.

Examen de français ou d'italien

1. L'examen de français ou d'italien consiste en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel, structurée selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents - Concours*). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation de l'examen, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents - Concours*).
3. Tout candidat répondant à l'une des conditions visées au quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de l'avis intégral est tenu de passer l'examen de vérification de la maîtrise tant du français que de l'italien, indépendamment de la langue (française ou italienne) dont il demande la vérification dans sa candidature en ligne.
4. L'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement visées à l'art. 1^{er} de l'avis intégral si le candidat ne justifie pas de l'un des titres évoqués à l'art. 16 du RR n° 1/2013, n'est pas délivrée si la note obtenue lors de l'épreuve écrite et de l'épreuve orale est inférieure à 6/10.
5. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau approuvé par la DGR n° 4660/2001 et publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp sont soumis à des épreuves différentes. La condition d'incapacité doit être attestée par une documentation ad hoc devant être déposée, suivant les modalités visées à l'art. 4 de l'avis intégral, au Bureau des

dalità indicate all'art. 4 dell'avviso integrale.

6. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del Regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria C: posizioni C1 e C2.

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Le prove d'esame si svolgeranno secondo il seguente calendario:

Data Date	Venerdì 15 gennaio 2027 Vendredi 15 janvier 2027
Tipo di prova Type d'épreuve	Test di comprensione scritta e produzione scritta Test de compréhension écrite et production écrite

Data Date	Giovedì 21 gennaio 2027 Jeudi 21 janvier 2027
Tipo di prova Type d'épreuve	Test di comprensione orale Test de compréhension orale

Data Date	Giovedì 21 gennaio, venerdì 22 gennaio e lunedì 25 gennaio 2027 Jeudi 21 janvier, vendredi 22 janvier et lundi 25 janvier 2027
Tipo di prova Type d'épreuve	Produzione orale Production orale

L'indicazione del calendario delle prove di accertamento linguistico ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati. Ulteriori precisazioni sul luogo e l'orario di svolgimento delle stesse saranno pubblicate il 21 dicembre 2026 sul sito istituzionale della Regione www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi nella sezione accertamento linguistico comparto.

L'amministrazione regionale si riserva la facoltà di modificare il calendario d'esame per sopravvenute esigenze organizzative.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 22 settembre al 22 ottobre 2026.
2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la pro-

évaluations linguistiques – Collectivités et organismes publics.

6. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour tous les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 et pour l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie C - positions C1 et C2.

Informations relatives aux épreuves

1. Les épreuves auront lieu selon le calendrier indiqué ci-après :

La publication du calendrier ci-dessus vaut notification aux candidats, aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti. Des précisions supplémentaires sur le lieu et l'horaire des épreuves seront publiées le 21 décembre 2026 sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, dans la section *Évaluation linguistique*.

La Région se réserve la faculté de modifier le calendrier des épreuves pour des exigences organisationnelles.

Dépôt des candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 22 septembre au 22 octobre 2026.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en

cedura di registrazione e di compilazione della domanda online.

3. L'avviso integrale inerente alla procedura è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi - sezione accertamento linguistico comparto) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio accertamenti linguistici comparto della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273341, 273343, 273356, u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

Avviso pubblico per la seconda sessione dell'anno 2026 della prova di accertamento della conoscenza delle lingue francese e italiana, finalizzata al conseguimento dell'attestazione linguistica valida per l'accesso al pubblico impiego negli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 22/2010 - Categoria D e qualifica unica dirigenziale.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
AMMINISTRAZIONE DEL PERSONALE,
PROCEDIMENTI DISCIPLINARI E CONCORSI

Rende noto

1. In applicazione dell'art. 41, comma 4bis, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, è indetta una sessione d'esame per il conseguimento dell'attestazione della conoscenza delle lingue francese e italiana per la "categoria D e qualifica unica dirigenziale". L'attestazione è necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione a tempo indeterminato o determinato, con qualsiasi modalità avviate, ivi comprese le assunzioni per chiamata diretta nominativa di cui al comma 2 del medesimo articolo, salvo che il candidato possieda uno dei titoli di esonero previsti dall'art. 16 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1.
2. L'attestazione della conoscenza della lingua francese è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua italiana.
3. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana è requisito necessario per l'accesso a qualsiasi procedura selettiva in cui il candidato scelga di svolgere le prove d'esame in lingua francese.
4. L'attestazione della conoscenza della lingua italiana e francese è requisito necessario qualora l'assunzione avvenga tramite procedura di avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego che non contempli prove attitudinali o tramite concorso per soli titoli per coloro che si trovano in una delle seguenti condizioni:

ligne prévues.

3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public (Aoste, 1, place Deffeyes) ou au Bureau des évaluations linguistiques – Collectivités et organismes publics de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours » (Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h - ☎ 01 65 27 33 41, 01 65 27 33 43 et 01 65 27 33 56 - courriel : u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigeante,
Clarissa GREGORI

Appel à candidatures pour la deuxième session 2026 de l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien en vue de l'obtention de l'attestation linguistique valable pour le recrutement au sein des collectivités et organismes publics visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 - catégorie D et catégorie unique de direction.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ADMINISTRATION DU PERSONNEL,
PROCÉDURES DISCIPLINAIRES ET CONCOURS »

donne avis de ce qui suit

1. En application du quatrième alinéa bis de l'art. 41 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, une session d'examen pour l'obtention de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien est ouverte au titre de la catégorie D et de la catégorie unique de direction. L'attestation en question est nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, quelle que soit la modalité choisie, y compris les recrutements obligatoires par appel direct au sens du deuxième alinéa de l'article susmentionné, sauf si le candidat justifie de l'un des titres admis en dispense au sens de l'art. 16 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013.
2. L'attestation de maîtrise du français est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en italien.
3. L'attestation de maîtrise de l'italien est nécessaire aux fins de l'admission à toute procédure de recrutement dans laquelle le candidat choisit de passer les épreuves en français.
4. L'attestation de maîtrise du français et de l'italien est, par ailleurs, nécessaire en cas soit de recrutement, sans épreuves d'aptitude, sur la base des listes des centres d'aide à l'emploi, soit de recrutement par concours, sur titres, ouverts à tout candidat remplissant l'une des conditions ci-après :

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea diversi dall'Italia; • familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente; • cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria. <p>5. Ai sensi dell'art. 13, comma 2, della legge regionale 2 aprile 2025, n. 7, in sede di prima applicazione, la Regione e gli enti di cui all'art. 1, comma 1, della legge regionale 22/2010 continuano a garantire l'espletamento delle prove di accertamento linguistico preliminarmente alle procedure di reclutamento. A decorrere dal 31 dicembre 2026, l'accertamento della conoscenza linguistica è effettuato esclusivamente in occasione delle sessioni periodiche organizzate dalla Regione e i partecipanti alle procedure selettive e concorsuali e gli aderenti alle chiamate pubbliche per l'assunzione presso gli enti di cui all'art. 1, comma 1 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 dovranno essere già in possesso, al momento dell'iscrizione, della certificazione attestante la conoscenza della lingua francese o italiana, a pena di esclusione.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • être ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ; • s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ; • s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire. <p>5. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 7 du 2 avril 2025, pendant la phase de première application de celle-ci, la Région et les collectivités et organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 22/2010 continuent à assurer le déroulement de l'examen préliminaire de français ou d'italien dans le cadre des procédures de recrutement. À compter du 31 décembre 2026, l'examen de vérification de la maîtrise du français et de l'italien est effectué uniquement lors des sessions périodiques organisées par la Région et les personnes qui participent aux procédures de sélection et aux concours en vue du recrutement au sein des collectivités et organismes susmentionnés, ainsi que les personnes qui répondent à une convocation sur avis public en vue dudit recrutement doivent justifier, lors du dépôt de leur candidature, de l'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, sous peine d'exclusion.</p> |
|--|---|

Requisiti per l'ammissione

1. Per la partecipazione alla procedura il candidato deve possedere i seguenti requisiti:
 - a) con riguardo alla cittadinanza, essere in una delle seguenti condizioni:
 - cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
 - familiare di un cittadino italiano o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea, non avente cittadinanza di uno Stato membro, titolare del diritto di soggiorno e del diritto di soggiorno permanente;
 - cittadino di Paesi terzi titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
 - b) aver raggiunto il 18° anno di età.

Accertamento linguistico

1. L'accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturata secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.
2. La tipologia della prova è pubblicata sul II supplemento

Conditions d'admission

1. Tout candidat doit remplir les conditions suivantes :
 - a) Eu égard à la nationalité :
 - être citoyen italien ou ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie ;
 - s'il n'est pas citoyen italien ni ressortissant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie, être membre de famille d'un citoyen italien ou d'un ressortissant desdits États et bénéficiaire du droit de séjour, temporaire ou permanent ;
 - s'il n'est pas ressortissant d'un État membre de l'Union européenne, être titulaire d'une carte de résident de longue durée - UE ou bénéficiaire du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire ;
 - b) Avoir dix-huit ans révolus.

Examen de français ou d'italien

1. L'examen de français ou d'italien consiste en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine du quotidien et du domaine professionnel, structurée selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.
2. Les types d'épreuves sont établis par les dispositions pu-

to ordinario del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 23 del 28 maggio 2002 nonché visionabile sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi. Le guide per il candidato utili alla preparazione delle prove sono state pubblicate sui supplementi I e II del Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta n. 49 del 12 novembre 2002; le stesse sono inoltre in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito istituzionale della Regione - Sezione concorsi.

3. Il candidato che si trova nella condizione di cui all'art. 1, comma 4 dell'avviso integrale dovrà sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua francese e italiana indipendentemente dall'espressa richiesta (lingua francese o italiana) formulata nella compilazione della domanda on-line.
4. Al candidato che non riporta una votazione di almeno 6/10 in ogni prova, scritta e orale, non è rilasciata l'attestazione della conoscenza della lingua francese e/o italiana, necessaria per l'ammissione alle procedure di assunzione di cui all'art. 1 dell'avviso integrale se non si possiede uno dei titoli di esonero previsti dall'articolo 16 del r.r. 1/2013.
5. È soggetto a prove differenziate il candidato cui sia stata riconosciuta una tipologia di invalidità indicata dalla tabella pubblicata sul sito istituzionale della Regione: www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 4660/2001, da comprovarsi con idonea documentazione da consegnare all'Ufficio accertamenti linguistici comparto con le modalità indicate all'art. 4.
6. L'accertamento linguistico, conseguito con esito positivo, conserva validità permanente per tutti gli enti di cui all'art. 1 del Regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 e presso l'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, in relazione alla categoria D e Qualifica Unica Dirigenziale e alle categorie/posizioni inferiori.

Informazioni inerenti alle prove d'esame

1. Le prove d'esame si svolgeranno secondo il seguente calendario:

Data Date	Venerdì 13 novembre 2026 Vendredi 13 novembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Comprensione scritta e produzione scritta Compréhension et production écrites

bliées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 (2^e supplément ordinaire), qui peuvent être consultées sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents – Concours*). Les guides pour le candidat, utiles aux fins de la préparation de l'examen, sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 (1^{er} et 2^e suppléments) et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site institutionnel de la Région (section *Avis et documents – Concours*).

3. Tout candidat répondant à l'une des conditions visées au quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de l'avis intégral est tenu de passer l'examen de vérification de la maîtrise tant du français que de l'italien, indépendamment de la langue (française ou italienne) dont il demande la vérification dans sa candidature en ligne.
4. L'attestation de maîtrise du français ou de l'italien, nécessaire aux fins de l'admission aux procédures de recrutement visées à l'art. 1^{er} de l'avis intégral si le candidat ne justifie pas de l'un des titres évoqués à l'art. 16 du RR n° 1/2013, n'est pas délivrée si la note obtenue lors de l'épreuve écrite et de l'épreuve orale est inférieure à 6/10.
5. Les candidats atteints d'une incapacité figurant au tableau approuvé par la DGR n° 4660/2001 et publié sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi/guida_accertamento_linguistico_i.asp sont soumis à des épreuves différentes. La condition d'incapacité doit être attestée par une documentation ad hoc devant être déposée, suivant les modalités visées à l'art. 4 de l'avis intégral, au Bureau des évaluations linguistiques – Collectivités et organismes publics.
6. L'évaluation satisfaisante est définitivement acquise pour tous les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} du RR n° 1/2013 et pour l'Agence régionale sanitaire USL de la Vallée d'Aoste au titre de la catégorie D, de la catégorie unique de direction et des catégories/positions inférieures.

Informations relatives aux épreuves

1. Les épreuves auront lieu selon le calendrier indiqué ci-après :

Data Date	Giovedì 19 novembre 2026 Jeudi 19 novembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Test di comprensione orale Test de compréhension orale

Data Date	Giovedì 19 novembre, venerdì 20 novembre e lunedì 23 novembre 2026 Jeudi 19 novembre, vendredi 20 novembre et lundi 21 novembre 2026
Tipo di prova Type d'épreuve	Produzione orale Production orale

L'indicazione del calendario delle prove di accertamento linguistico ha valore di comunicazione diretta ai destinatari ai fini del rispetto del termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati. Ulteriori precisazioni sul luogo e l'orario di svolgimento delle stesse saranno pubblicate il 30 ottobre 2026 sul sito istituzionale della Regione www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi nella sezione accertamento linguistico comparto.

L'amministrazione regionale si riserva la facoltà di modificare il calendario d'esame per sopravvenute esigenze organizzative.

Presentazione delle domande

1. La domanda di ammissione può essere effettuata nei 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto dell'avviso sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta e precisamente dal 22 settembre al 22 ottobre 2026.
2. La domanda di ammissione dev'essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica seguendo la procedura di registrazione e di compilazione della domanda online.
3. L'avviso integrale inerente alla procedura è pubblicato sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/amministrazione/concorsi - sezione accertamento linguistico comparto) e può essere ritirato direttamente dagli interessati presso l'Ufficio relazioni con il pubblico (URP) - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta oppure presso l'Ufficio accertamenti linguistici comparto della Struttura Amministrazione del personale, procedimenti disciplinari e concorsi - Piazza Deffeyes, 1 ad Aosta, dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 14,00 (☎ 0165/273341, 273343, 273356, u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigente
Clarissa GREGORI

La publication du calendrier ci-dessus vaut notification aux candidats, aux fins du respect du délai de quinze jours de préavis devant leur être garanti. Des précisions supplémentaires sur le lieu et l'horaire des épreuves seront publiées le 30 octobre 2026 sur le site institutionnel de la Région à l'adresse www.region.vda.it/amministrazione/concorsi, dans la section *Évaluation linguistique*.

La Région se réserve la faculté de modifier le calendrier des épreuves pour des exigences organisationnelles.

Dépôt des candidatures

1. Les candidatures doivent être posées dans les trente jours à compter de la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région, à savoir du 22 septembre au 22 octobre 2026.
2. Les candidatures doivent être posées exclusivement selon les procédures d'enregistrement et de rédaction en ligne prévues.
3. L'avis intégral est publié sur le site institutionnel de la Région, à l'adresse www.region.vda.it/amministrazione/concorsi, et peut être demandé au Bureau au service du public (Aoste, 1, place Deffeyes) ou au Bureau des évaluations linguistiques - Collectivités et organismes publics de la structure « Administration du personnel, procédures disciplinaires et concours » (Aoste, 1, place Deffeyes, du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h - ☎ 01 65 27 33 41, 01 65 27 33 43 et 01 65 27 33 56 - courriel : u-accertamenti_linguistici_comparto@regione.vda.it).

La Dirigeante,
Clarissa GREGORI

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Dirigenti Biologi - da assegnare alla Sede di Torino.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 150 del 27/08/2026 è indetto concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Dirigenti Biologi - da assegnare alla Sede di Torino.

Il termine per la presentazione delle domande scade il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente estratto sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica.

Il testo integrale dei bandi, con l'indicazione dei requisiti specifici di ammissione e delle modalità di partecipazione, è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte n. 37 del 17/09/2026 e sul sito istituzionale all'indirizzo www.izsplv.it.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla S.C. Personale e Gestione Risorse Umane tel. 011-2686390 / 391 / 213 oppure e-mail concorsi@izsplv.it.

Il Direttore Generale
Claudio GHITTINO

**ISTITUTO ZOOPROFILATTICO SPERIMENTALE
DEL PIEMONTE, LIGURIA E VALLE D'AOSTA**

Avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux biologistes - dirigeants, à affecter au siège de Turin.

En application de la délibération du directeur général n° 150 du 27 août 2026, un concours externe, sur titres et épreuves, est lancé en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux biologistes - dirigeants, à affecter au siège de Turin.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le trentième jour qui suit la date de publication du présent extrait au journal officiel de la République italienne.

L'avis intégral, indiquant les conditions requises et les modalités de participation, a été publié au bulletin officiel de la Région Piémont n° 37 du 17 septembre 2026 et sur le site institutionnel de l'institut, à l'adresse www.izsplv.it.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s'adresser à la structure complexe *Personale e gestione risorse umane* : tél. 011 26 86 390 – 011 26 86 391 - 011 26 86 213 - courriel : concorsi@izsplv.it.

Le directeur général,
Claudio GHITTINO